

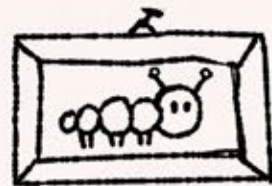


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

## ਐਗਬਰਟ ਲਾਲ ਹੋ ਗਿਆ



Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

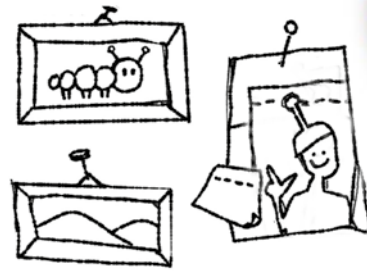
ਐਗਬਰਟ ਲਾਲ ਹੋ ਗਿਆ



Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

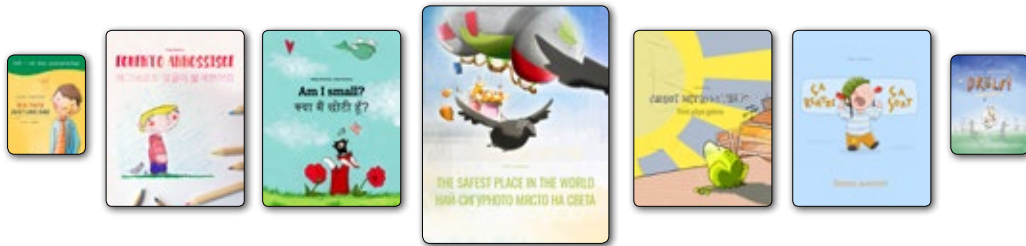
## ਐਗਬਰਟ ਲਾਲ ਹੋ ਗਿਆ



Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)  
English (English)

Translation (Punjabi): Paru Sandhu and OHT Team

Translation (English): Philipp Winterberg, Sandra Hamer, David Hamer and EUP Team



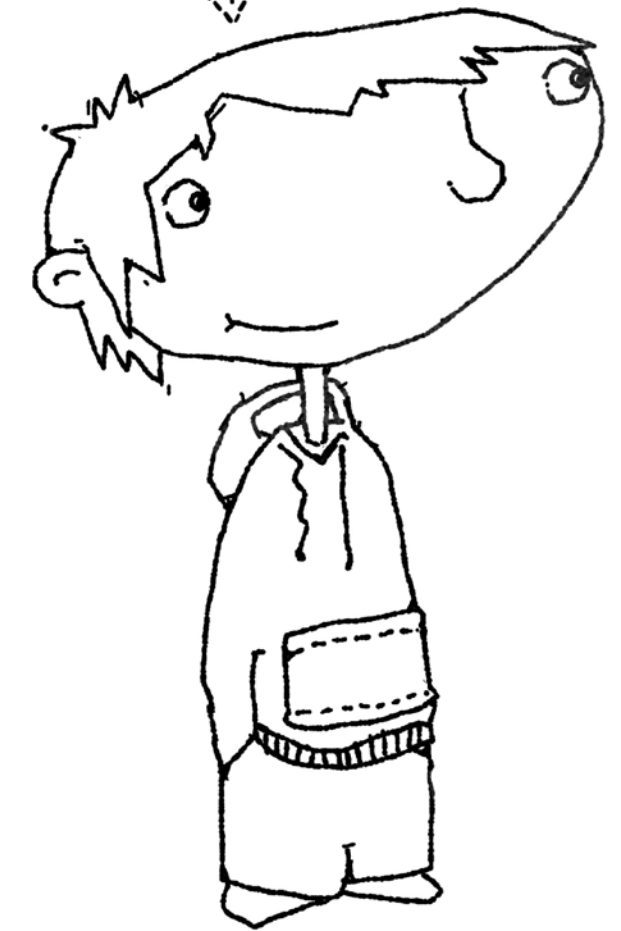
[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)





ਇਹ ਐਗਬਰਟ ਹੈ।  
**This is Egbert.**

ਮੈਂ ਐਗਬਰਟ ਹਾਂ।  
**I'm Egbert.**





ਐਗਬਰਟ ਨੂੰ ਹਰੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਬਹੁਤ ਪਸੰਦ ਹਨ।  
ਖਾਸ ਕਰਕੇ ਪੰਨੇ ਅਤੇ ਡ੍ਰੈਗਨ।

*Egbert loves green things.  
Especially emeralds  
and dragons.*

ਐਗਬਰਟ ਨੂੰ ਪੀਲੇ ਸੁਪਨੇ ਨਾਪਸੰਦ ਹਨ।  
*Egbert dislikes yellow dreams.*









ਐਗਬਰਟ ਪੀਲੇ ਪਲਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਨਾਪਸੰਦ ਕਰਦਾ ਹੈ।  
ਉਹ ਐਗਬਰਟ ਨੂੰ ਲਾਲ ਕਰ ਦਿੰਦੇ ਹਨ।

*Egbert dislikes yellow moments as well.  
They make Egbert turn red.*



ਇਹ ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ ਹੈ।  
***This is Manfred.***







ਸੁਸੁਬਰਟ! ਸੁਸੁਬਰਟ!  
ਐਗਬਰਟ ਇੱਕ ਬੱਚਾ ਹੈ!

**PEEBERT! PEEBERT!  
EGBERT IS A BABY!**

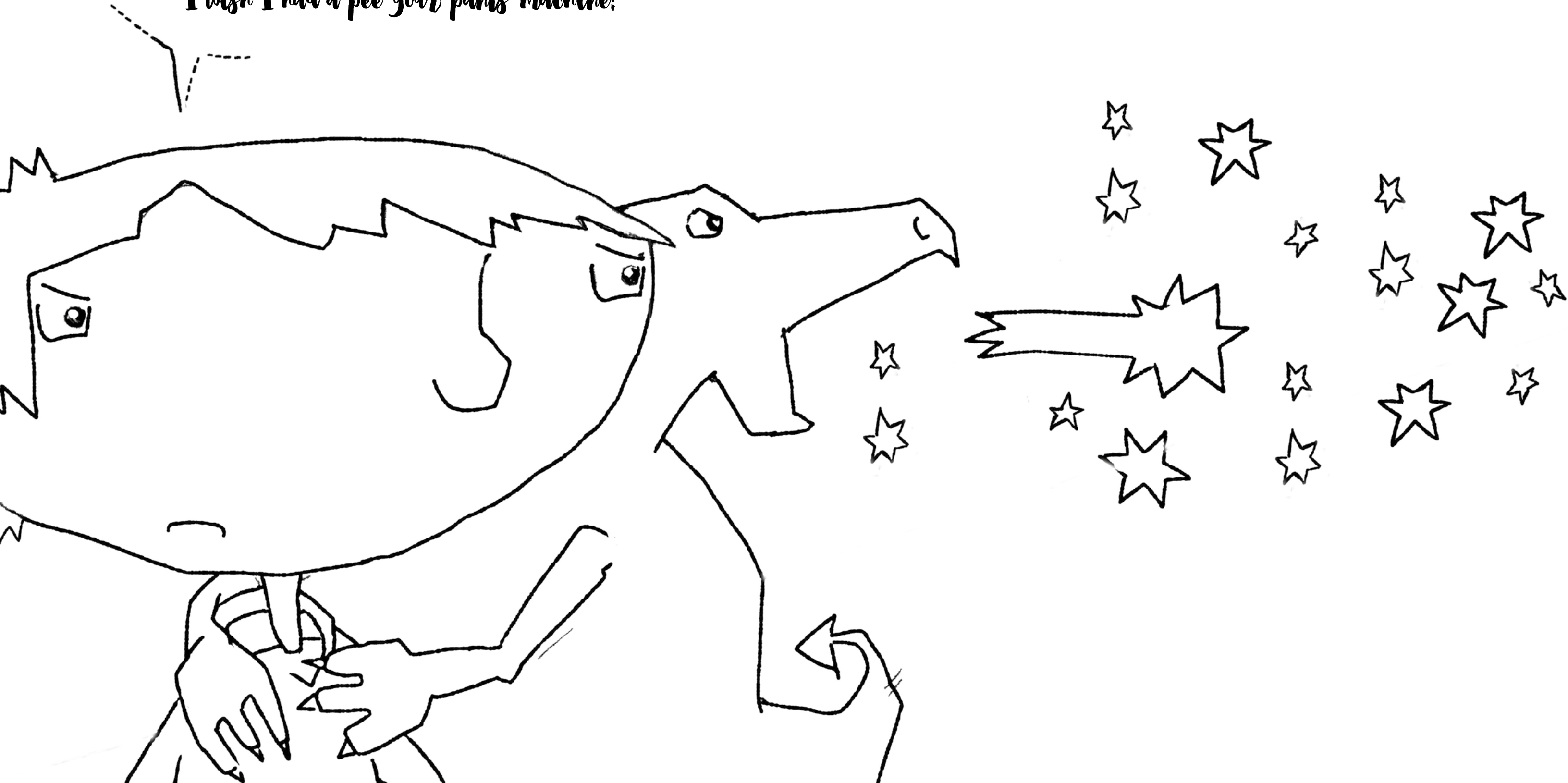
ਜਦੋਂ ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ ਮਤਲਬੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਦੋਂ ਵੀ ਐਗਬਰਟ ਲਾਲ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।  
ਬਹੁਤ ਗੁੱਸੇ ਅਤੇ ਲਾਲ।

*When Manfred is mean, Egbert also turns red.  
Very angry and red.*



ਮੁਰਖ ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ! ਕਾਸ਼ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਇੱਕ ਪੈਂਟ-ਵਿੱਚ-ਸੁਸੁ  
ਕਰਵਾਉਣ ਵਾਲੀ ਮਸ਼ੀਨ ਹੁੰਦੀ!

**Stupid Meanfred!**  
**I wish I had a pee-your-pants-machine!**







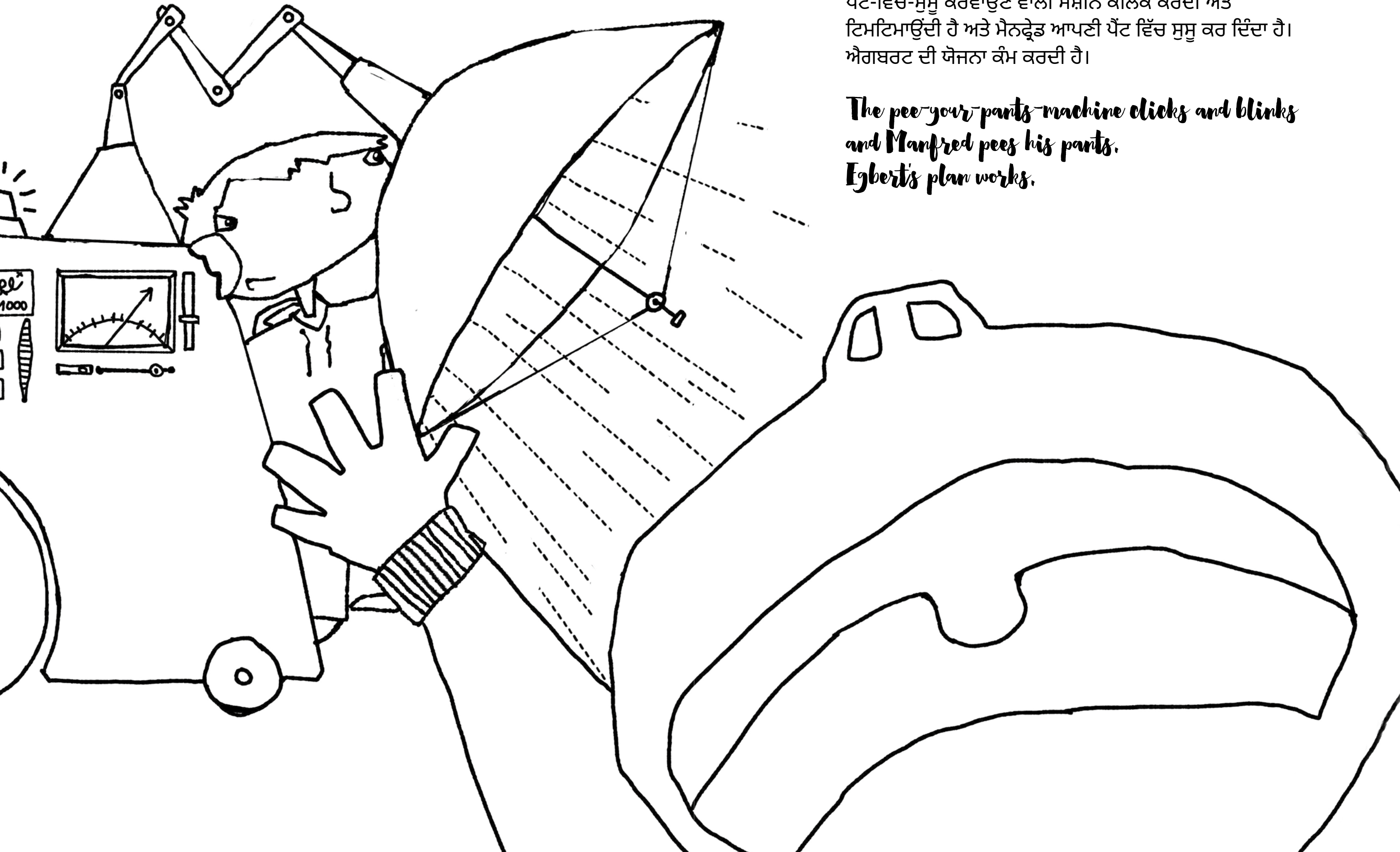
ਐਗਬਰਟ ਕੋਲ ਇੱਕ ਯੋਜਨਾ ਹੈ।  
ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ... ਹੈਰਾਨ ਰਹਿ ਜਾਵੇਗਾ!

*Egbert has a plan,  
Manfred will be... surprised!*







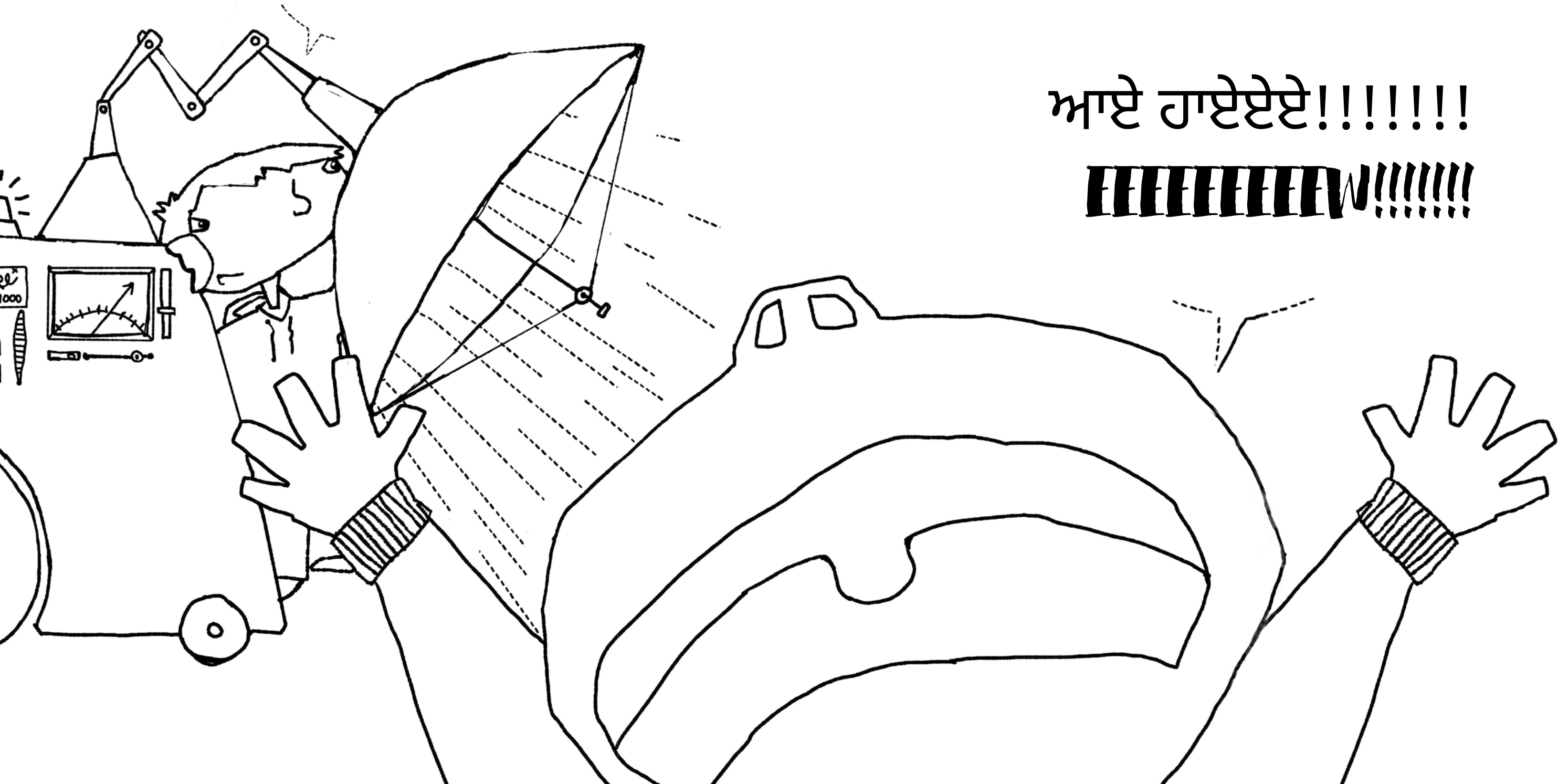


ਪੈਂਟ-ਵਿੱਚ-ਸੁਸੂ ਕਰਵਾਉਣ ਵਾਲੀ ਮਸ਼ੀਨ ਕਲਿੱਕ ਕਰਦੀ ਅਤੇ  
ਟਿਮਟਿਮਾਉਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ ਆਪਣੀ ਪੈਂਟ ਵਿੱਚ ਸੁਸੂ ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ।  
ਐਗਬਰਟ ਦੀ ਯੋਜਨਾ ਕੰਮ ਕਰਦੀ ਹੈ।

*The pee-your-pants-machine clicks and blinks  
and Manfred pees his pants.  
Egbert's plan works.*

ਸੁਸੁਫ੍ਰੇਡ! ਸੁਸੁਫ੍ਰੇਡ!  
ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ ਇੱਕ ਬੱਚਾ ਹੈ!

**PEEFRED! PEEFRED!  
MANFRED IS A BABY!**



ਆਏ ਹਾਏਏਏ!!!!!!!

**EEEEEEEEEEW!!!!!!!**

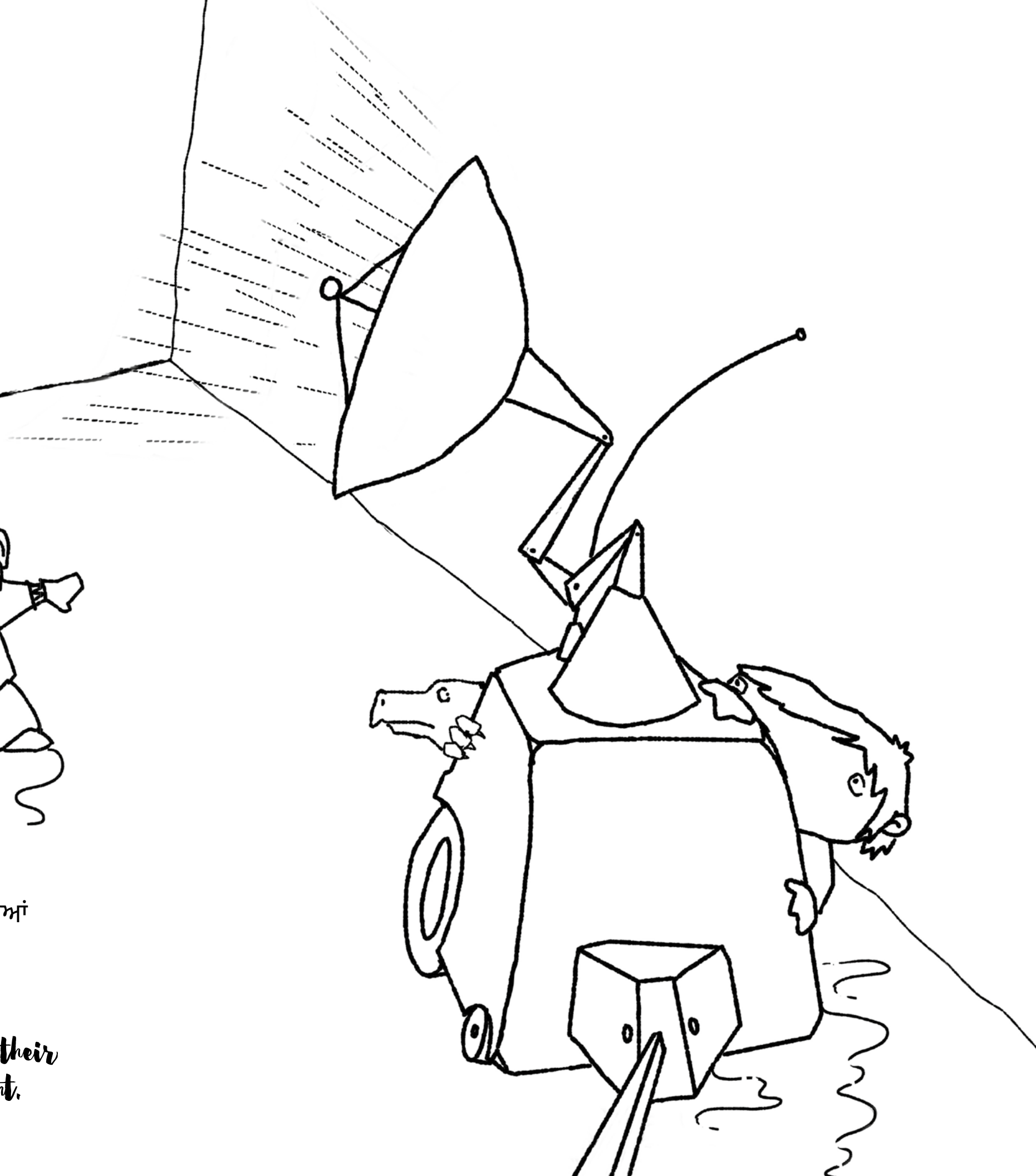




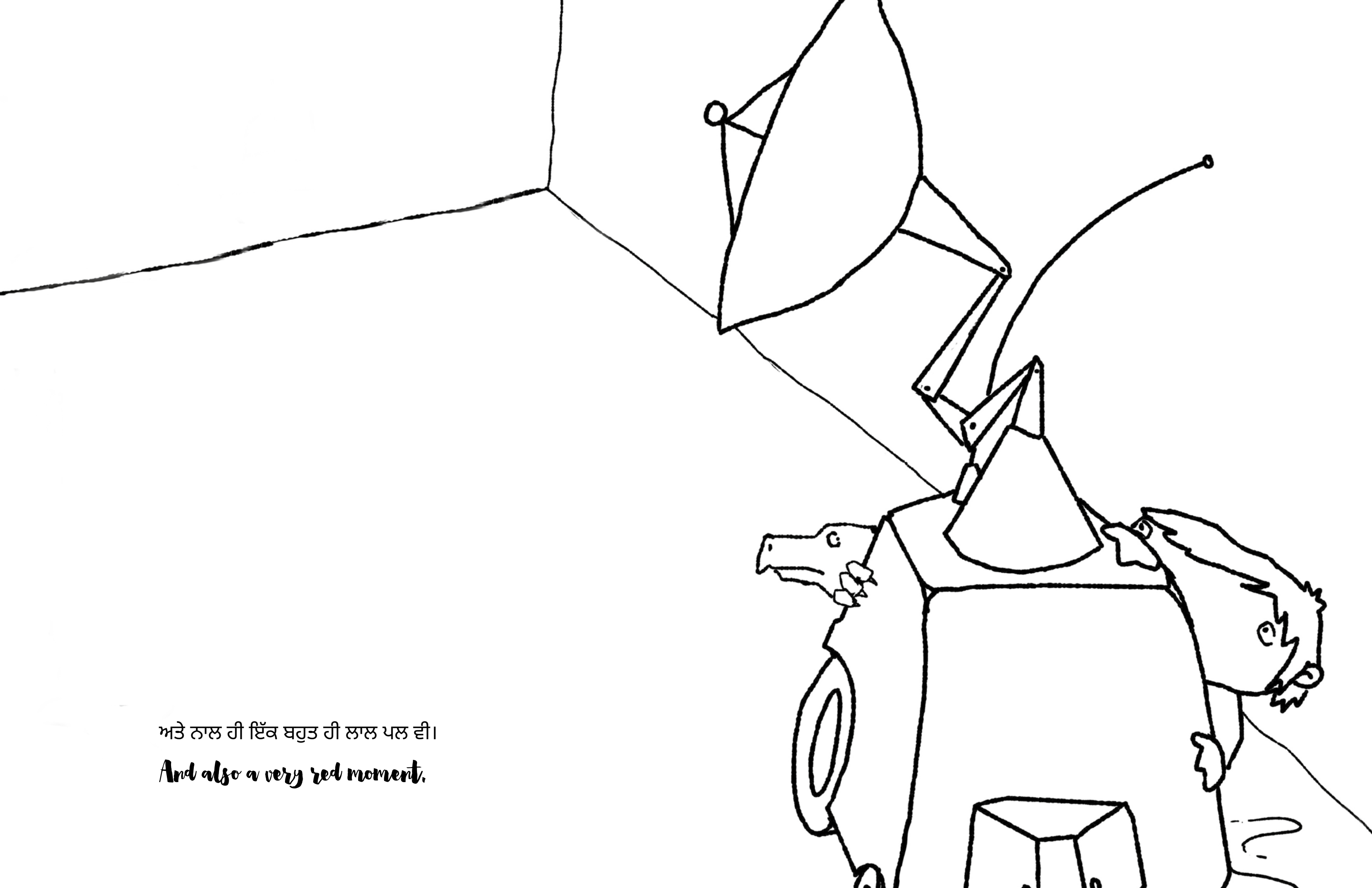


ਪੈਂਟ-ਵਿੱਚ-ਸੁਸੂ ਕਰਵਾਉਣ ਵਾਲੀ ਮਸ਼ੀਨ ਦਹਾੜਦੀ ਅਤੇ ਖੜਕਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਆਪਣੀਆਂ ਪੈਟਾਂ ਵਿੱਚ ਸੁਸੂ ਕਰ ਦਿੰਦੇ ਹਨ। ਐਗਬਰਟ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਦੋਸਤ ਡ੍ਰੈਗਨ ਵੀ। ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਹੀ ਪੀਲਾ ਪਲ।

*The pee-your-pants-machine roars and clatters and everyone pees their pants. Even Egbert and his friend the dragon. A very yellow moment.*







ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਹੀ ਲਾਲ ਪਲ ਵੀ।

*And also a very red moment.*

ਓਹ ਨਹੀਂ! ਮੈਂ ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ ਨੂੰ ਸੁਸੁਫ੍ਰੇਡ ਬਣਾਇਆ  
ਅਤੇ ਖੁਦ ਇੱਕ ਮਤਲਬੀਬਰਟ ਬਣ ਗਿਆ।  
ਮੈਂ ਸ਼ਰਮਿੰਦਾ ਹਾਂ!

*Oh-no! I made Manfred a Peefred  
and became a Meanbert myself.  
I'm sorry!*

ਆਹ। ਕਾਸ਼ ਮੈਂ ਇੱਕ ਹਰਾ  
ਸੁਪਨਾ ਵੇਖਦਾ!

*Sigh, I wish I had  
a green dream!*





























## Print this children's picture book?

Download *Egbert Turns Red* in more than 100 languages and dialects as PDF and print it for your children as often as you like.

No personal information, no registration, no e-mail, no newsletter, no obligations, just free:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# Many thanks to all translators!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...







## About the Author...



**Philipp B. Winterberg M.A.** studied Communication Science, Psychology and Law. He lives in Berlin and loves being multifaceted: He went parachuting in Namibia, meditated in Thailand, and swam with sharks and stingrays in Fiji and Polynesia.

Philipp Winterberg's books introduce new perspectives on essential themes like friendship, mindfulness and happiness. They are read in languages and countries all over the globe.







